

Ue
3698

Mani-
fest
d. Kröh-
nungs-
festes.
1742.



Ue 3698

80

1258319

Biblioteka Jagiellońska



stdr0016097

Ad.: Ue 3698

1894.381

4. Hill.

MANIFEST

des angefesten

Eröfnungs=Seftes

von

Der Aller-Durchlauchtigften, Groß-
mächtigften

ELISABETH

der Erften,

Kayferin und Selbftherrfcherin aller Reuffen
&c. &c. &c.

an alle

Ihres Reiches getreue Unterthanen,

St. Petersburg, den 2. Jan. 1742.

ELISABETH
PREMIERE,
PAR LA GRACE DE DIEU
IMPERATRICE
&
AUTOCRATRICE
DE TOUTES LES
RUSSIES
&c. &c. &c.

Von Gottes Gnaden
Wir Elisabeth
die Erste/
Kayserin u. Selbst-
herrscherin von allen
Russen
&c. &c. &c.

Faisons scavoir à tous Nos
fidèles sujets, tant de l'é-
tat ecclésiastique que du
militaire & du civil, & à
tous & un chacun.

Sügen hiemit allen Geist-
lichen Kriegs- und Ci-
vil-Ständen, wie auch
übrigen Unseren ge-
treuen Unterthanen zu
wissen.

Personne n'ignore la ma-
nière, dont, par une
grace spéciale du Tres-
haut, Source de tout bien,
Nous sommes montés par
le droit du sang, & en qua-
lité de plus proche héritière,

Es ist bereits jeder-
männiglich be-
kannt, welcher-
gestalt durch die unaus-
sprechliche Gnade des
Gebers alles Guten des
allmächtigen Gottes,
Wir



sur le Trône Impérial de toutes les Russies, que Nous avons hérité de Nos Augustes Père & Mère; & qu'en vertu de cet heureux avènement, tous Nos Sujets, Nous ont prêté solennellement, suivant leur devoir, le serment inviolable de fidélité, comme à leur véritable & légitime Souveraine.

Comme la parole de Dieu nous enseigne que le Tout-puissant tient en sa main les Roïaumes de la terre, qu'il les donne à qui il lui plaît, & que tous les Monarques du monde ne tiennent la suprême Puissance

Wir, als die nächste nach dem Rechte der Geburt, Unseren Väterlichen Erb-Thron des ganzen Russischen Reichs bestiegen, worauf denn auch Unsere sämtliche getreue Unterthanen, ihrer allerunterthänigsten Schuldigkeit nach, Uns als ihrer wahren und angebohrnen Souverainen Frauen, einen feyerlichen Eyd der beständigen, und unveränderlichen Treue abgelegt haben.

Diesweil aber das unwandelbare Wort Gottes Uns lehret, daß der Allerhöchste die Reiche der Menschen in seiner Hand habe, und dieselbe gebe wem er will, von ihm auch als dem Herrn aller Herren und König aller Könige alleine, die Könige und Monarchen

que de ce Roi des Rois & Seigneur des Seigneurs; ce qui a donné lieu à l'ancien & louable usage établi entre tous les Souverains Chrétiens, de se faire sacrer & couronner dans les Temples. Nous aussi, à l'exemple de Nos Augustes Prédécesseurs & d'autres têtes couronnées, avons résolu, avec l'aide, & sous le bon plaisir de Dieu, de Nous faire sacrer, pendant la célébration du Service divin & les prières accoutumées en de pareilles occasions, & de prendre la couronne & les autres marques de la Puissance Souveraine, dans Notre ville capitale de Moscou, au mois

chen auf Erden ihre Macht und höchste Gewalt empfangen, und daher nach rühmlicher, und von Alters hergebrachter Gewohnheit, alle Christliche Souverains in der Kirchen öffentlich gesalbet und gekröhnet zu werden pflegen; so haben Wir nach dem Exempel Unserer von Gott gesalbten Vorfahren und anderer Christlichen Potentaten, zum öffentlichen Bekantniß, daß die von Uns erhaltene erbliche Souverainität Unseres grossen und herrlichen Reiches eine Gabe sey des Königes aller Könige, der da alleine die Zeppter der Könige auf Erden verleihet und bestätigt, nach Anrufung seines Göttlichen Segens und Beystandes Uns entschlossen, in
Uns

d'Avril de la présente année; reconnoissant publiquement, que le Droit héréditaire que Nous avons à la Souveraineté de ce puissant Empire, Nous vient de la grace du Roi des Rois, qui dispense les Sceptres & les affermit & lui demandant pour cet effet sa sainte bénédiction. Et afin que Nos fidèles sujets tant de l'est ecclésiastique, que du militaire & du civil, & autres, soient informés de Notre volonté, Nous avons ordonné qu'elle fût publiée par des Edits imprimés, desirant en même tems que tous Nos sujets implorent la Bonté divine pour Notre conservation, pour l'heureux accomplissement de

Unserer Haupt- Stadt Moscau bey öffentlichen Gottes-Dienst und Einsegnung, die Kaiserliche Krone nebst denen übrigen Reichs-Kleinodien mit der heiligen Salbung zu empfangen, welches nach dem Willen und unter dem Beystande des allmächtigen Gottes im April Monath des jetzt lauffenden Jahres vollzogen werden soll. Dieses nun haben Wir durch Unser ganzes Reich allen Unseren getreuen Unterthanen sowohl Geistlichen als Kriegs- und Civil-Standes und sonst jedermänniglich vermittelst gedruckter Patente kund zuthun allergnädigst befohlen, woben Unsere allerhöchste Willens-Meynung ist, daß Unse-
re getreue Unterthanen
den

Notre dessein, & pour la perpétuelle tranquillité de Notre Règne: Assurant au reste, tous Nos fidèles sujets, de Notre affection & de Notre grace Impériale. Donné à St. Petersbourg ce
I Janvier 1742.

L'Original a été signé de la propre main de Sa Majesté Impériale.

ELISABETH.

den allmächtigen Gott für Unser Wohlergehn, und um eine glückliche Ausfüh-
rung dieses Unseres Vorhabens, wie auch eine beglückte und fried-
same Regierung für Uns anrufen. Dagegen ver-
bleiben Wir allen Unseren getreuen Unterthanen mit Unserer Kaiserlichen Huld und Gnade wohl beygethan.

Das Original ist von Ihrer Kayserl. Majest. eigenhändig also unterzeichnet.

ELISABETH.

(L.S.)

Imprimé au Senat le 2. Janvier 1742.

Gedruckt in St. Petersburg bey dem Senat den 2. Jan. 1742.

Z
8 (4)



Z

Gen. Russt.
194.

L

